



Номады азиатского материка

ОБ АУДИОЗАПИСЯХ КАЛМЫЦКИХ ВОЛШЕБНЫХ СКАЗОК В НАУЧНОМ АРХИВЕ КАЛМЫЦКОГО ИНСТИТУТА ГУМАНИТАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ РАН

Б. Х. Борлыкова



Аннотация: В настоящей статье дается описание фонотеки Научного архива Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН, в котором содержатся аудиозаписи калмыцких волшебных сказок, записанные учеными Калмыцкого научно-исследовательского института языка, литературы и истории (ныне — КИГИ РАН) в 1960–1995 гг.

Ключевые слова: фонотека, архив, аудиозапись, калмыцкие волшебные сказки, КИГИ РАН.

Научный архив Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН в настоящее время является уникальным хранилищем фонозаписей калмыцкого фольклора. В нем хранятся полевые научные материалы, собранные специалистами института на протяжении многих лет, начиная с 60-х годов XX века по настоящее время. Это образцы речи, произведения фольклора, сведения о культуре и быте монгольских народов, проживающих на территории Калмыкии, Киргизии, Монголии и Китая.

Фонотека Научного архива была создана 1962 г. в результате многочисленных фольклорно-диалектологических и этнографических экспедиций. Первые звуковые записи были сделаны на катушечных магнитофонах учеными-филологами М. Э. Джимгировым, Л. С. Сангаевым, А.Ш.Кичиковым, Д. А. Павловым, А. И. Сусеевым, А. Ц. Бембеевой, Б.Б.Оконовым, Н. Н. Убушаевым, В. Д. Пюрвеевым, Н. Н. Му-

Борлыкова Босха Халгаевна – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник
Калмыцкого института гуманитарных исследований Российской академии наук, г. Элиста.



совой, А.В.Бадмаевым, Е.Д.Мучкиновой, А.Л.Каляевым, Р.А.Джамбиновой, М.У.Монраевым, Н.Ц.Биткеевым, Р.П.Дораевой, Э.Б.Оваловым, Н.Б.Сангаджиевой, Т.Г.Борджановой и др. Записи производились на калмыцком, монгольском и русском языках.

В фонотеке Научного архива хранится около четырехсот магнитных лент. Каждый рулон магнитофонной ленты содержит информации различных жанров народного творчества: эпос «Джангар», песни, сказки, инструментальные наигрыши, рассказы об обрядах, беседы и т. д. Каждая единица записи — уникальный памятник духовной культуры калмыцкого народа.

Ценный звуковой фонд сопровождается описями, полевыми дневниками ученых, текстами, фотографиями. Кроме того, в Научном архиве КИГИ РАН хранятся рукописи сборников песен, сказок, создававшихся по материалам фольклорных экспедиций. К примеру, рукопись текстов песен Б. Б. Оконова, рукопись нотных записей калмыцкого песенного фольклора П. О. Чонкушова.

Большой вклад в упорядочение фонотеки Научного архива КИГИ РАН внесла в 1960–1990 гг. заведующая Научным архивом Е. Г. Бембеева (Гульджихаева) (11.03.1937–09.06.2001). Она была первой хранительницей пленок, много занималась расшифровкой текстов, готовила к сдаче в архив полевые материалы. Кроме того, ею составлены описи звукозаписей фольклора из фонда № 16 НА КИГИ РАН. Ключевым пунктом представляемой описи является номер магнитной ленты, на которой имеется звукозапись, далее указываются наименование записи, жанр фольклора, дата записи, сведения об исполнителе, место записи, имя собирателя.



В 1960–1990-е гг. сотрудники сектора литературы и фольклора во



время экспедиций по районам Калмыкии собрали большой материал по разным жанрам калмыцкого фольклора. В этот период были записаны репертуары исполнителей сказок Неки Пюрбеева (Каспийский район), Баши Надбитова (Каспийский район), Санджи Бутаева (Приозерный район), Хавтхи Салбикова (Юстинский район), Дорджи Надбитова (Юстинский район), Намруша Бадма-Халгаева (Юстинский район) и других.

Исследователь калмыцких волшебных сказок Б. Б. Горяева о записи калмыцкого фольклора пишет следующее: «В 1962 г. под руководством Д.А. Павлова был организован первый после долгого перерыва выезд научной экспедиции сотрудников Калмыцкого НИИЯЛИ (ныне — КИГИ РАН). Записи образцов устного народного творчества были произведены в Каспийском районе Калмыцкой АССР и Лиманском районе Астраханской области. В 1965 и 1966 гг. участники двух экспедиций, возглавляемых А.И. Сусеевым, собирали образцы фольклора в Сарпинском, Каспийском и Черноземельском районах республики. В 1967 и 1968 гг. под руководством М.Э. Джимгирова был проведен сбор фольклорного материала в Юстинском и Яшкульском районах. 1970 г. состоялся очередной выезд сотрудников института в Городовиковский, Целинный, Приозерный, Ики-Бурульский и Юстинский районы» (Горяева, 2011: 15–16).

В ходе экспедиций по районам республики Калмыкия учеными Калмыцкого НИИЯЛИ было записано большое количество калмыцких народных сказок. Приведем, к примеру, список аудиозаписей калмыцких волшебных сказок из описи 1 Фонда № 16 Научного архива Калмыцкого института гуманитарных исследований (далее — НА КИГИ РАН):

Бош көвүн тош гидг ходьлһта. (Мальчик Бош со стрелой тош) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 2. Записано М. Э. Джимгировым в 1962 г. в Каспийском районе. Исполнитель Пюрбеев Нека Эрдниевич, 1893 г.р., из рода монгол (ола тоха үрэтэ, оһтр цаһан цогцта шар моңһл яста).

Мань Вадр хан (Хан Мань Вадр) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 13. Записано Л. С. Сангаевым, А.Ш.Кичиковым 11-30 августа 1962 г. в п. Каспийск Каспийского района. Исполнитель Надбитов Баша.

Үмкэ Төрлгт хан (Хан Умкя Торлгт) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитные ленты №16 (32), № 17 (33), № 18 (34). Записано Л. С. Сангаевым в августе 1962 г. в п. Каспийск Каспийского района. Исполнитель Надбитов Баша.

Өнчн көвүн (Мальчик сирота) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 51 (60). Записано Е. Д. Мучкиновой в 1975 г. в п. Шин-мер с/за Сухотинский Приозерного р-на. Исполнитель Бутаев Санджи Шургучиевич из арвана Абганер Шевр анги Элстин Багшин Шевр, 1926 г.р.



Өнчн Борлда хурвн зун боргч гүүтэ (Сирота Борлда с тремястами сивыми кобылицами) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 51 (60). Записано Е. Д. Мучкиновой в 1975 г. в п. Шин-мер с/за Сухотинский Приозерного р-на. Исполнитель Бутаев Санджи Шургучиевич.

Хурвн көвүтэ өвгн (Старик с тремя сыновьями) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 51 (60). Записано Е. Д. Мучкиновой в 1975 г. в п. Шин-мер с/за Сухотинский Приозерного р-на. Исполнитель Бутаев Санджи Шургучиевич.

Аңһуч өвгн (Старик охотник) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 51 (60). Записано Е. Д. Мучкиновой в 1975 г. в п. Шин-мер с/за Сухотинский Приозерного р-на. Исполнитель Бутаев Санджи Шургучиевич.

Меклэ дүрстэ көвүтэ эмгн өвгн хойр (Старик и старуха с мальчиком похожим на лягушку) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 71 (62). Записано М. Э. Джимгировым в июле 1967 г. в совхозе Полынный Юстинского р-на. Исполнитель Салбиков Хавтха.

Чикнэ дүнгэ көвүн (Мальчик величиной в ухо) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 71 (62). Записано М. Э. Джимгировым в июле 1967 г. в совхозе Полынный Юстинского р-на. Исполнитель Салбиков Хавтха.

Тоолврта күүкн (Умная девушка) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 71 (62). Записано М. Э. Джимгировым 15 июля 1967 г. в п. Цаган-Аман Юстинского р-на. Исполнитель Надбитов Дорджи.

Илвһэ байн Заһрһа байн хойр (Богач Илвгя и богач Загрһа) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 71 (62). Записано М. Э. Джимгировым, Н. Н. Убушаевым, В. Д. Пюрвеевым, Б. Б. Оконовым в июле 1967 г. в п. Цаган-Аман Юстинского р-на. Исполнитель Бадма-Халгаев Намруш.

Жижларам шулм күүкн (Девушка-шулмуска Джиджаларам) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 99 (90). Записано М. Э. Джимгировым, Е. Д. Мучкиновой 8 октября 1969 г. в п. Хар Булук (с/з Страна Советов). Исполнительница Санжиева Цаган.

Мууха Сээхэ хойр күүкн (Девушки Муха и Сяха) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 99 (90). Записано М. Э. Джимгировым, Е. Д. Мучкиновой 8 октября 1969 г. в п. Хар Булук (с/з Страна Советов). Исполнительница Санжиева Цаган.

Көвүн күүкн хойрта эмгн өвгн хойр (Старик и старуха с сыном и дочерью) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 102 (93). Записано Н. Н. Убушаевым, Б. Б. Оконовым 10 июля 1967 г. в п. Цаган-Аман Юстинского р-на. Исполнитель Докрунов Бадга Болтыкович, 1908 г.р.

Гэхэн толһа белгч (Знахарь со свиной головой) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 103 (94). Записано Н. Н. Убушаевым в августе 1966 г. в Каспийском р-не. Исполнитель Очиров Санджи-Гаря Гарипович.



Өмтэ юмна кел меддг эрдмтэ сэн залу (Мужчина знающий язык живых существ) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 110 (101). Записано Н. Ц. Биткеевым в июне-июле 1970 г. в с/зе Эрдниевский Юстинского р-на. Исполнитель Лиджиев Телтя, 1906 г.р.

Бужһр бор мөртэ Бужлда Мергн (Буджилда Мерген с сивым конем) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 118 (109). Записано Е. Д. Мучкиновой в феврале 1971 г. на ферме № 1 с/за Сухотинский Приозерного района. Исполнитель Бутаев Санджи Шургучиевич.

Седкүр бурхни тууж (История об бурхане Седкур) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 119 (110). Записано Е. Д. Мучкиновой в феврале 1971 г. на ферме № 1 с/за Сухотинский Приозерного района. Исполнитель Бутаев Санджи Шургучиевич.

Үмкэ Төрлт хаани тууж (История о хане Умкя Торлт) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 120 (111). Записано Е. Д. Мучкиновой в феврале 1971 г. на ферме № 1 с/за Сухотинский Приозерного района. Исполнитель Бутаев Санджи Шургучиевич.

Һурвн көвүтэ эмгн (Старуха с тремя сыновьями) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 120 (111). Записано Е. Д. Мучкиновой в феврале 1971 г. на ферме № 1 с/за Сухотинский Приозерного района. Исполнитель Бутаев Санджи Шургучиевич.

Шулмсла нээжсн гергнэ көвүнэ тускар (О мальчике, мать которого подружилась с шулмусом) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 158 (149). Записано Н. Ц. Биткеевым 21-26 сентября 1974 г. на ферме № 1 с/за Сухотинский Приозерного района. Исполнитель Бутаев Санджи Шургучиевич.

Цецн күүкн (Мудрая девушка) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 190 (181). Записано Б. Э. Мутляевой 11 мая 1978 г. на ферме № 1 с/за Сухотинский Приозерного района. Исполнитель Бутаев Санджи Шургучиевич.

Өнчн көвүн шулм күүк авсна тускар (О мальчике сироте, взявшим в жены шулмуску) // НА КИГИ РАН. Фонд № 16, опись 1, магнитная лента № 194 (185). Записано Б.Э. Мутляевой 11 мая 1978 г. на ферме № 1 с/за Сухотинский Приозерного района. Исполнитель Бутаев Санджи Шургучиевич.

Значительная часть вышеуказанных калмыцких волшебных сказок опубликована в третьем и четвертом томах «Хальмг туульс» (Калмыцкие сказки) (Хальмг туульс, 1972, 1974) с указанием имен сказителей и места записи. К примеру, сказка «Меклә дүрстэ көвүтэ эмгн өвгн хойр» опубликована в четвертом томе «Хальмг туульс» на страницах 11–15. В комментариях указано имя сказочника — Салбыков Х. А., из рода джирняхн бага хошуд, 1893 г.р.; место и время записи — с/з Полынный Юстинского района, 1967 г.



Сказочный репертуар сказителя из п. Шин-Мер Санджи Бутаева расшифрован и опубликован в книге «Сказки Санджи Бутаева» в серии «Өвкнрин зөөр» («Сокровища предков») (Буутан Санжин туульс, 2008). В книге размещены тридцать три сюжета, двенадцать из которых волшебные сказки. Тексты сказок опубликованы без правки, с минимальным вмешательством, в соответствии с общими принципами издания фольклорных текстов, сохранены особенности речи рассказчика, его богатый и образный народный язык. Разновременные записи сказок Санджи Бутаева представляют особую научную ценность. Они были в свое время записаны сотрудниками Калмыцкого НИИЯЛИ Э. Ч. Бардаевым (1967 г.), Е. Д. Мучкиновой (февраль 1971 г.), Н. Ц. Биткеевым и Б. Б. Оконовым (сентябрь 1974 г.), Б. Э. Мутляевой (июнь 1978 г.).

Все аудиозаписи калмыцких волшебных сказок, записанные на магнитные ленты (1962-1995 гг.), в настоящее время оцифрованы и сохранены автором данной статьи на современные электронные носители.

Таким образом, экскурс в область истории записи и изучения калмыцкого фольклора показывает, что аудиозаписи калмыцких волшебных сказок, собранные учеными Калмыцкого НИИЯЛИ (КИГИ РАН) представляют собой ценные источники по изучению калмыцких народных сказок второй половины XX века. В дальнейшем предстоит более глубокий комплексный анализ исследуемых материалов.

Источник

Опись № 1 (1962-1977 гг.) // Научный архив КИГИ РАН. Фонд № 16. 144 с.

Список литературы:

Буутан Санжин туульс (2008) / составление, подготовка текстов и приложений Б.Х. Борлыковой. Элиста : КИГИ РАН. 308 с.

Горяева, Б. Б. (2011) Калмыцкая волшебная сказка: сюжетный состав и поэтико-стилевая система. Элиста : ЗАОр «НПП «Джангар». 128 с.

Хальмг туульс. III боть. (1972) / Барт белдснь Н. Н. Мусова, Б. Б. Оконов, Е.Д.Мучкинова. Элст: Хальмг дегтр харнач. 250 х. (На калм. яз.).

Хальмг туульс. IV боть. (1974) / Барт белдснь Б. Б. Оконов, Е. Д. Мучкинова. Элст: Хальмг дегтр харнач. 274 х. (На калм. яз.).

Дата поступления: 18.03.2015 г.



ABOUT AUDIO RECORDINGS OF THE KALMYK FAIRY TALES IN SCIENTIFIC ARCHIVE OF THE KALMYK INSTITUTE FOR THE HUMANITIES OF THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES

B. H. Borlykova

Abstract: Article presents the description of a record library of Scientific Archive of Kalmyk Institute for the Humanities of the Russian Academy of Sciences containing the audio records of the Kalmyk fairy tales which had been conducted in 1960-1995 by the scientists of Kalmyk Research Institute of Language, Literature and History (now known as KIH RAS).

Keywords: record library, archive, audio recording, Kalmyk fairy tales.